



# **INSTALLATION AND** OPERATING INSTRUCTIONS **Water Pump**

10PHCNA S6 15PHCNA S6 20PHCNA S6 Model No.

#### READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Thank you very much for purchasing this KDK product.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK product. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the product after the installation, and this booklet should be presented to users. Please retain this booklet for future reference.

#### Safety instructions

#### (Please observe strictly)

The following describes items to be observed without fail in order to prevent personal injury and property damage.

■ The degree of injuries and damage that may result from incorrect use are categorized for clarification.

Warning

Indicates "Risk of death or serious injury.

(Examples of pictorial symbols) Indicates "Prohibited."

the content to be observed.

The following pictorial symbols explains

Caution

Indicates "Risk of minor injury or property damage.

Indicates "Forced Execution."

#### **Installation cautions**

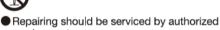
#### (For service man)



Do not disassemble the unit for reconstruction.



If may cause fire or electric shock.



■ Do not install the product using any method which is not approved in the instruction.



May cause unpredictable accident.

This water pump must be grounded.



Abnormality or current leakage, may cause electric shock.

The water pump should be installed by a qualified person.



Incorrect installation may cause the product to fall and result in

#### Installation cautions

Follow the conditions given below when using the pump.

● The pump is suitable for pumping up clean water with a temperature between 0 to 90°C. Clean water: The term "Clean water" refers to tap water, water for industrial-use, and well water free of foreign particles (solid matter).

● Use the pump at an ambient temperature between -10 to 50°C.

The pump is not suitable for pumping oil, salt water, chemicals etc., and should not be operated at places with the risk of any kind of explosion.

●■Use the pump at a rated voltage displayed on the name plate.

When using the product to pump the water at a high temperature or low temperature, do not touch the product, because the product surface may be hot or cold depending on the temperature of water.

#### Safety compliance when using the pump

1. Compliance items related to pump-operations

Always mount the cover of the electrically charged part before turning ON the power supply. Use of cover can alleviate the risk of suffering an electric shock.

Do not pour water on the pump. Doing so may result in damage due to electric short-circuit and/or lowered insulation.

While the pump is in operating state, do not touch parts other than essential parts.

Refrain from touching the pump, because it may be hot. Do not keep tools on an operating pump.

Do not use the pump if any of its parts are damaged or non-functioning.

To avoid suffering an electric shock or injuries, do not put a finger or an object in the open part of the pump.

Do not operate the pump without water, because it may cause noise or break down.

Do not put a finger or an object in the outer fan of the motor,

2. Compliance items for installation, maintenance and inspection

Always get the installation work done by an expert.

Be sure to put on safety gloves when handling the pump for installation, maintenance, and other purposes.

Because the pump is heavy, take enough care when handling it.

Installation, maintenance and inspection should always be done by a trained personnel.

Work related to electrical wiring should always be done by a qualified person such as an electric work specialist.

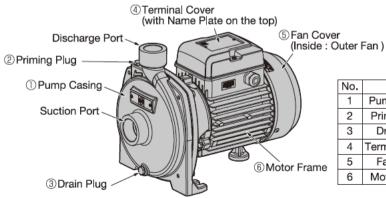
Before you start the work, stop the pump and disconnect the source power supply to the operating board. Keeping the power supply ON while working may result in an electric shock. If the power supply is ON, the pump may go into action, causing injuries to workers. Always install an earth leakage breaker into the power supply source.

If electric wires are damaged, request the manufacturer, agent, or a qualified person capable of avoiding danger

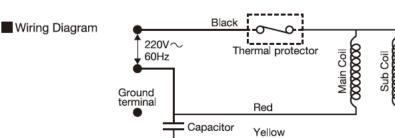
to replace any damaged wires.

This equipment is not intended to be used by a person with lowered physical, sensory or intellectual ability or a person with inadequate experience or knowledge (including children) unless instructed by a person responsible for safety. Children should be securely instructed and managed so as not to play with the equipment.

#### Part names



No.	Name	Spec.		
1	Pump Casing	Cast Iron		
2	Priming Plug	Brass		
3	Drain Plug	Brass		
4	Terminal Cover	PP		
5	Fan Cover	Steel		
6	Motor Frame	Aluminium		



#### Installation of the pump

1. Installation of the pump

• Install the pump on a flat surface and fix it horizontally. Place a base with a height of approximately 10 cm to prevent it from getting submerged in water.

Use a fastener such as a bolt to fix the pump to the base.

(Recommended bolt size: M8 or M10, recommended tightening torque: 12.5 N·m for M8, 24.5 N·m for M10) The pump must be installed in such a way that air does not get trapped in the pump casing or inside the piping.

For outdoor installation, set up a roof for protecting the pump from direct sunlight and rain. For underground installation, provide drainage grooves to avoid flooding around the pump.

When installing the pump, keep enough space around the pump for repairs and inspection.

2. Piping

 Fix a gate valve on both sides of the pump, namely discharge side and suction side. Attach a union joint between the pump and the gate valve (on both the suction and discharge sides).

When installing the pump above the water level, a check valve must be fixed in the suction pipe below the water

Fix the pipes properly with a sealant to ensure no leakage.

When using the pump for transporting rain water or well water, fix a filter at the inlet of the suction port or pipe.

When choosing the pipe size, the inlet pressure of the pump must be taken into account .

The pipes should not have any protrusions which can trap the air in them. Take care not to damage the pump when connecting the suction and discharge pipes.

To ensure optimum suction efficiency, install the pump close to a well or tank and keep the suction pipe as short as possible.

Use a sleeve to prevent the electric wires from coming in contact with the part that remains at a high temperature.

#### **Electrical connection**

The electrical connections should comply with the standards followed in that particular country. Check that the

power supply voltage and frequency match with the numerical value on the electrical machine nameplate. Always turn OFF the power supply before starting maintenance and repair work of the pump. Always confirm that the power supply is not switched ON unknowingly.

The external power supply switches connected to the pump should have an insulation distance of over at least 3 mm in all electrodes.

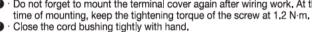
Use power supply cable of IEC60245-66 or higher grade one.

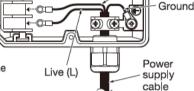
Use IEC standard terminals at the tip of the cable that is connected to the terminal stand.

Protect the power supply cable with an insulating sleeve having appropriate temperature rating.

Do the electrical wiring according to the wiring diagram shown in the user's manual or on the inner side of the terminal box cover, The ground wires are the first to be connected when installing the pump and last to be removed when dismantling the pump.

The wiring should be such that if the lead wire is pulled from outside, the L and N wires should be subjected to the tension before the ground wires. Do not forget to mount the terminal cover again after wiring work. At the





Neutral (N)

#### Starting the pump

O Do not start the pump till the pump is filled with clean water to its full capacity.

The mechanical seal may get damaged if the pump is kept idling without water. Turn the cover of priming plug in left hand rotation (anticlockwise) to open it. Pour the priming water into the pump is full. Then close the cover of the priming water port.

If water does not come out even if the pump is already working, stop the pump and check priming water. If the water level has fallen, fill the pump till its full capacity and operate again.

Check that there is no abnormal sound or water leakage from the operating pump. If the pump is making a cavitation sound, slowly tighten the gate valve of the discharge side till the cavitation

sound disappears.

#### Pump maintenance

• Always turn OFF the power supply before starting maintenance or repair work of the pump. Always confirm that power supply is not switched ON unknowingly.

In winter, the pump is not in use for a long time, drain off the water in the pump to prevent damage caused due to freezing of water. Empty the pump completely, wash it with clean water, and store it in a dry place If the pump-use is to be discontinued for a long period, wash it with clean water to remove precipitates to prevent

If the power supply unit is damaged, request the manufacturer, agent, or a qualified person capable of avoiding

danger to replace it.

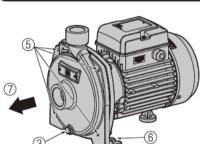
Do not remodel the pump as it may lose its functionality. Regularly clean the dirt accumulated at the external fan suction port.

If the coating on the pump gets peeled off, reapply the paint. The pump may rust if the paint is not reapplied.

If the pump piping is removed with high temperature water present in it, the high temperature water may come in contact with the body and cause burns.

Hence, to avoid burns, wait till the water inside the pipes is cooled down sufficiently before you remove the pipes.

#### Maintenance method



① Cut off the power supply.

② Close the gate valves in the front and back of the pump.

③ Remove the drain plug and remove water.

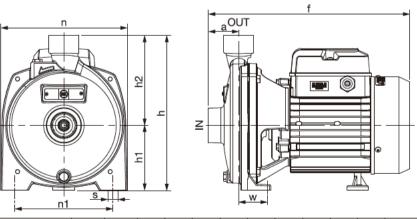
4 Remove the union joints on the inlet and discharge sides.

⑤ Remove the fixing screws. 6 Make loosen or remove the anchor bolt.

Temove the pump casing and clean the inside part. ® After cleaning, assemble the pump by reversing

the steps 3 to 7. · Fixing screws: 12.5 N·m · Drain plug: 11.7 N·m

#### **Component dimensions**



Model No.	IN [inch]	OUT [inch]	a [mm]	f [mm]	h [mm]	h1 [mm]	h2 [mm]	n [mm]	n1 [mm]	w [mm]	s [mm]	weight [kg]
10PHCNA S6	1"	1"	44	294	246	98	148	196	160	43	10	15.0
15PHCNA S6	1-1/4"	1"	51	336	258	108	150	210	165	40	11	19.9
20PHCNA S6	1-1/4"	1"	51	336	258	108	150	210	165	40	11	20.1

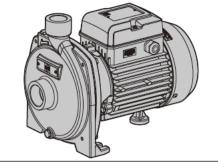
#### Characteristics table

Model No.	10PHCNA S6	15PHCNA S6	20PHCNA S6
Ambient temperature	<b>-</b> 10°C ~ 50°C		
Rated voltage			
Power consumption	1.3kW	1.9kW	2.2kW
Max total head	34.5m	42.6m	47.5m
Min total head	19m	24m	28m
Max flow	113L /min	1371 /min	1441 /min

Insulation class: F: IP code: IP54

KDK Company, Division of PES

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan





تعليمات التركيب والتشغيل

مضخة ماء

لفنى الخدمة )

#### 15PHCNA S6 20PHCNA S6 رقم الطراز 10PHCNA S6

اقرأ و احتفظ بهذه التعليمات.

شكرا جزيلا لشراءك هذا المنتج من KDK.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة تركيب، أو تشغيل أو تنفيذ عمليات الخدمة على منتج KDK.

الفشل في الامتثال للتعليمات قد يؤدي إلى الإصابة الشخصية أو أضرار في الممتلكات.

يرجى التوضيح للمستخدمين كيفية تشغيل وصيانة المنتج بعد التثبيت، وينبغي تقديم هذا الكتيب للمستخدمين. يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

#### ( يرجى مراعاتها بعناية 🤇 تعليمات السلامة

يجب مراعاة التوضيحات التالية على الدوام لتجنب الإضرار بالمستخدمين أو الأشخاص الأخرين وتجنب تلف الممتلكات. ■ فيما يلي توضيح وتصنيف وشرح مدى الضرر أو التلف الذي يمكن أن يقع في حالة عدم الالتزام بالتفاصيل والتعليمات أو عند استخدام الوحدة بشكل خاطئ.

تحذير هذه العلامة تعنى: يجب التعامل مع الإجراء باهتمام وحذر حيث قد يتسبب في الوفاة أو الإصابة الخطرة.

تُنبيه هذه العلامة تعني: يجب التعامل مع الإجراء باهتمام وحذر حيث قد يتسبب في الإصابة أو الضرر الجسدي.

■ أنواع التفاصيل التي يجب مراعاتها مصنفة وموضحة في الأشكال التالية. (فيما يلي مجموعة من الأشكال الموضحة)

قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية

فقد يتسبب ذلك في حادثة لا يمكن التنبؤ بها.

يجب تنفيذ عمليات الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد.

لا تقم بتركيب المنتج بطريقة غير معتمدة في التعليمات.

يشير هذا الرمز إلى أن الإجراء "محظور".

يشير هذا الرمز إلى وجوب تنفيذ إجراء "إجباري".

# تحذيرات التركيب

لا تفكك الوحدة لإعادة التجميع.



يجب وضع هذا المنتج بشكل سليم وموثوق. في حالة وجود تيار غير طبيعي أو تسرب للتيار قد يتس ذلك في حدوث صدمة كهربانية.

يجب تركيب المضخة من قبل فني مؤهل. قد يتسبب التركيب غير الصحيح في سقوط المنتج، مما يسبب الإصابات.

## تحذير ات التركيب

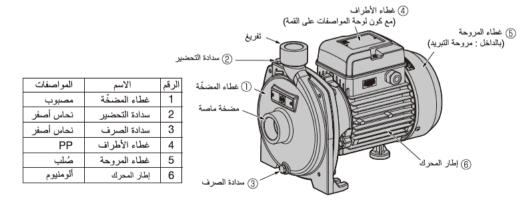
اتبع الشروط المعطاة أدناه عند استخدام المضخة

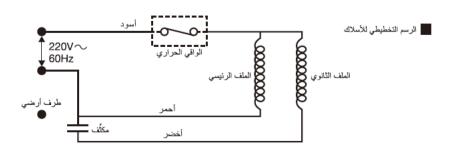
- lacktriangle المضخة ملائمة لضخ الماء النظيف بدرجة حرارة بين  $^{\circ}$   $^{\circ}$   $^{\circ}$   $^{\circ}$  منوية .
- الماء النظيف: يشير تعبير الماء النظيف إلى ماء الصنبور، وماء الاستخدام الصناعي، وماء الآبار الذي لا يحتوي على جسيمات غريبة (مواد صلبة). ■ استخدم المضخة عند درجة حرارة محيطة بين  $^{\circ}$  10 $^{\circ}$   $^{\circ}$  منوية.

  - ■ المضخّة غير ملائمة لضخ الزيت أو الماء المالح أو الكيماويات إلخ. ويجب عدم تشغيلها في أماكن بها خطر أي نوع من الانفجار. استخدم المضخة عند الجهد المقنن الموضّع على لوحة المواصفات.
    - △ عند استخدام المنتج لضخ ماء ذي درجة حرارة عالية أو منخفضة، لا تلمس المنتج لأن سطح المنتج قد يصبح ساخنا أو باردا اعتمادا على درجة حرارة الماء.

# الالتزام بالأمان عند استخدام المضخة

- 1. عناصر الأمان المتعلقة بعمليات الضخ
- ⚠ دانمًا ركب غطاء الجزء الحي المشحون كهربائيا قبل تشغيل منبع القدرة فتركيب الغطاء يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربية.
  - ◊ لا تضِف ماء للمضخة. إذا تم صب ماء، قد يحدث قصر بالدانرة الكهربية، مما يسبب التلف نتيجة لانخفاض العزل.
    - ◊ لا تلمس أجزاء غير الأجزاء الأساسية أثناء تشغيل المضخة.
      - ▲ لا تلمس المضخة عندما تصبح ساخنة.
      - ◊ لا تقم بتشغيل المضخة بينما الأدوات موضوعة فوقها.
    - ◊ لا تقم بتشغیلها إذا كانت تحتوي على أجزاء تالفة أو لا تعمل.
    - ◊ لا تضع إصبعا أو شينا في الجزء المفتوح من المضخة. يوجد خطر تعرض لصدمة كهربانية.
      - ◊ لا تقم بتشغيل المضخة بدون ماء حيث أن ذلك قد يسبب ضجيجا أو تعطلا.
        - ◊ لا تضع إصبعا أو شينا في المروحة الخارجية الخاصة بالمحرّك.
          - 2. عناصر الامتثال للتثبيت والصيانة والفحص
      - • اسعَ دائما للحصول على نصيحة خبير لأعمال الإنشاء الخاصة بالتركيب.
    - • الرجاء ارتداء ملابس الوقاية عند القيام بأي عمل متعلق بلمس المضخة كتركيبها أو صيانتها. ↑ لأن المضخة ثقيلة، فيجب التعامل معها بعناية كافية.
- يتم إجراء التثبيت والصيانة والفحص دائما بواسطة شخص مدرّب على التعامل مع المضخات. اجعل دائما من يقوم بأعمال الأسلاك الكهربية
  - شخص مؤهل، على سبيل المثال مهندس كهرباء. أوقف المضخة دائما وافصل منبع قدرة المصدر للوحة التشغيل قبل العمل. إذا عملت بينما منبع القدرة مشغّل، قد تتعرض لصدمة كهربائية. إذا تم تشغيل المضخة أثناء العمل، ستتعرض لخطر الإصابة.
    - ركِب دائما قاطع تسريب أرضي في مصدر منبع القدرة.
  - - ♦ إذا كان منبع القدرة تالفا، اطلب تبديله من المصنّع أو الوكيل أو شخص مؤهل لتجنب الخطر.
  - ♦ هذه الآلة غير مخصصة للاستخدام بواسطة شخص ذي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو شخص ذي خبرة أو معرفة غير كافية (بما يشمل الأطفال) ما لم يتم توجيههم بواسطة شخص مسئول عن الأمان. يجب توجيه الأطفال لعدم اللعب بهذه الآلة.



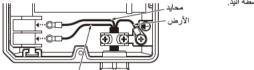


# تركيب المضخة

- ◘ ثَبِّت المضخة على سطح مستو. وثبتها أفقيا. ضع القاعدة على ارتفاع 10 سم لتجنب الغمر بالماء.
- ثبَّت المضخة على القاعدة باستخدام مه
- (حجم المسمار الموصى به: M8 أو M10, عزم إحكام الربط الموصى به: 12.5 نيوتن متر لـ 24.5 M8، نيوتن متر لـ M10)
  - و يجب تثبيت المضخة بحيث لا يتم حجز أي هواء في غطاء المضخة أو داخل الأنابيب.
  - في حالة تركيب المضخة بالخارج، قم بإعداد سطح للوقاية من ضوء الشمس المباشر والمطر
  - في حالة تركيب المضخة من النوع الغاطس (تحت سطح الأرض)، قم بتوفير مجرى صرف لتجنب فيضان الماء.
    - في حالة تركيب المضخة، احتفظ بمسافة كافية حول المضخة للإصلاح والفحص.
  - ركّب صمام مقبّم على كلا جانبي المضخة أي جانب الثقريغ وجانب المص.
     بالإضافة إلى ذلك، يرجى تركيب لاكور التجميع بين المضخة وصمام الفصل (على كل من جانب الشفط وجانب التقريغ) · في حالة تثبيت المضمَّخة فوق سطح الماء، تحقق أن الصمام يجب أن يكون مركِّباً في انبوب المص أسفل سطح الماء.
    - استخدم نوع الأنبوب الذي يضمن عدم حدوث تمريب من مادة حلقة منع التسرب. · في حالة استخدام المضخة لنقل ماء المطر أو ماء الآبار، ثبّت مرشِّحا عند مدخل المص أو الأنابيب.
      - تخدم حجم الأنابيب المناسب مع الأخذ في الاعتبار ضغطَ الدخل للمضخّة.
      - و قم بالتركيب بحيث لا يتكون جزء بارز يمكن حجز الهواء به في مسار الأنابيب. خَذْ حَذْرِكَ بِحِيثُ لا تَتَلَفَ المَصْخَةَ في وقت توصيل أنبوب المص والتفريغ.
  - لضمان كافءة مثالية في المص، قم بتركيب المضخة بالقرب من بئر أو خَزان واجعل أنبوب المص قصيرًا قدر الإمكان. · استخدم جلبة لمنع ملامسة الأسلاك الكهربية للجزء الذي يظل ذو درجة حرارة عالية.

# التوصيل الكهربي

- 🛭 قم بتنفيذ أعمال التوصيل الكهربي طبقا للمعايير المتبعة في هذه الدولة. تحقق أن جهد وتردد منبع القدرة متوافقان مع القيمة العددية على لوحة مواصفات الألة الكهربانية. • دانما أوقف تشغيل منبع القدرة قبل بدء أعمال الصيانة والإصلاح بالمضخة. تأكد دانما أن منبع القدرة ليس مشغّلا بدون معرفة ذلك.
  - · استخدم مفتاح خارجي لمنبع القدرة له مسافة عزل على الأقل أكبر من 3 مم يكون موصّلا بالمضخّة.
    - · استخدم كابل منبع قدرة 66-EC60245 أو أعلى.
      - · استخدم أطراف سلكية تتماشى مع معيار EC عند طرف الكابل للتوصيل بحامل الأطراف.
        - · قم بحماية كابل منبع القدرة بو اسطة جلبة عازلة لها درجة حرارة مقننة ملانمة.
  - 🕕 نَفُذ تمديدات الأسلاك الكهر باتية طبقاً للرسم البياني للتمديدات السلكية الموضّع في دليل المستخدم أو على الجانب الداخلي لغطاء صندوق الأطر اف. ❶ • يتم توصيل سلك الأرضي أو لا عند تثبيت المضخَّة وتتم إزالته أخيرًا عند الفكُّ. عند جذب سلك الدليل خارجيا،
    - نَفِّذ التَّمديداتِ السلكية بواسطَّة سلك L أو N بدون شد في سلك الأرضي أو لا
  - 🛭 دائما ركِّب غطاء الأطراف مرة أخرى بعد أعمال التّمديدات السلكيّة. في وقت التركيب، حافظ على عزم إحكام ربط المعسمار عند 1.2 نيوتن متر. أغلق فرشاة الكابل بإحكام بواسطة اليد.



### تشغيل المضخة

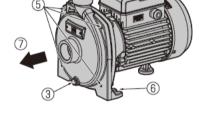
- ◊ لا تبدأ تشغيل المضخة حتى يتم ملأها تماما بماء الينبوع.
- △ قد يتم خدش حلقة منع التسرب الميكانيكية إذا تم تدوير المضخّة بحرية.
- △ سدادة التحضير ماء التحضير للاتجاه الأيسر (عكس عقارب الساعة) لفتحها. صب ماء التحضير داخل المضخّة حتى تصبح ممتلنة. أغلق غطاء بوابة ماء التحضير بعد ذلك
  - △ إذا لم يخرج الماء حتى إذا كانت المضخة تعمل بالفعل، أوقف المضخّة وتحقق من ماء التحضير.
    - إذا كان مستوى الماء قد قل، املاها حتى تصبح ممتلنة وتعمل مرة أخرى. ⚠ • تحقق أنه لا يوجد صوت شاذ أو تسريب ماء في وقت تشغيل المضخة.
- 🚹 في حالة وجود صوت تكون فجوات في الماء، قم بإحكام صمام بوابة جانب التفريغ ببطء واضبطه بحيث يختفي صوت الفجوات

### صيانة المضخة

- 🛭 دائما أوقف تشغيل منبع القدرة قبل بدء أعمال الصيانة والإصلاح بالمضخة. تأكد دائما أن منبع القدرة ليس مشغّلا بدون معرفة ذلك.
- 🛭 في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة في الثنتاء، يجب تجفيف المضخّة لمنع التلف المتسبّب نترّجةً لتجمد الماء. قم بتفريغ المضخّة تماما واغسلها بالماء النظيف
  - ❶ · إَذَا تَمَ إِيْقَافَ الاستخدام لفترة طويلة، اغسل المضخّة مقدّما بالماء النظيف لإزالة الرواسب لمنع تأكل المضخّة. إذا كان منبع القدرة تالفا، اطلب تبديله من المصنّع أو الوكيل أو شخص مؤهّل لتجنب الخطر
    - لا تعيد تشكيل المضخة حيث أن ذلك قد يسبب فقد وظيفيته إذا تم.
  - تظف بصورة منتظمة الغبار ببوابة المص بالمروحة الخارجية. ♦ إذا تقشّر الطلاء على المضخّة، قم بوضع طلاء من جديد. قد تصدأ المضخّة إذا لم تتم إعادة وضع طلاء.
  - 🛕 إذا تمت إزالة أنابيب المضخّة مع وجود الماء ذي درجة الحرارة العالية داخلها، قد يلامس الماء ذو درجة الحرارة العالية الجسم مسببا حروقًا. لتجنب الحروق، انتظر حتى يبرد الماء بداخل الأنابيب بالشكل الكافي قبل إزالة الأنابيب.

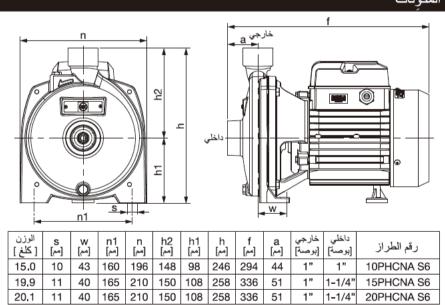
### اسلوب الصيانة

- افصل منبع الطاقة.
- أغلق صمام البوابة في الجانب الأمامي والخلفي من المضخّة.
  - ③ قم بإزالة سدادة الصرف وإزالة الماء.
- إزالة ماسورة لاكور التجميع الموجودة على جانب الشفط وجانب التفريغ قم بإزالة مسامير التثبيت.
  - ارخاء مرساة الترباس أو فكه
  - قم بإزالة غطاء المضخة وتنظيف الجزء الداخلي.
- ③ بعد الانتهاء من التنظيف، قم بتجميع المضخة بالترتيب العكسي للإجراء (3) مسامير التثبيت : 12.5 نيوتن متر • سدادة الصرف : 11.7 نيوتن متر



فئة العزل: F; رمز IP: IP54

### أبعاد المكوّنات



#### دو ل الخصائص

	20PHCNA S6	15PHCNA S6	10PHCNA S6	رقم الطراز
		درجة الحرارة المحيطة		
		الجهد المقنّن		
	2.2kW	1,9kW	1,3kW	استهلاك القدرة
	47.5m	42.6m	34.5m	الرأس الكلي الأقصى
à	28m	24m	19m	الرأس الكلي الأدنى
	144L/min	137L/min	113L/min	أقصىي سريان

KDK Company, Division of PES

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan